FLORENTIN SMARANDACHE

La frequence des lettres (par groupes egaux) dans les textes juridiques roumains

In Florentin Smarandache: “Généralisations et Généralités”. Fès (Maroc): Édition Nouvelle, 1984.

LA FRÉQUENCE DES LETTRES (PAR GROUPES EGAUX) DANS LES TEXTES JURIDIQUES ROUMAINS

Analysant le degré de détérioration des touches d'une machine à écrire qui a fonctionné plus de 40 ans au greffe d'un tribunal d'un district roumain (Vilcea), on les a réparties dans les groupes suivants :

1) Lettres complètement détériorées (on ne peut plus rien lire sur la touche).
2) Lettres dont on voit un seul point, à peine perceptible.

....

10) Lettres dont il manque un seul point.
11) Lettres qui se voient parfaitement, sans aucun manque.
12) Lettres qui, n'étant presque pas utilisées, étaient couvertes de poussière.

On a obtenu les résultats suivants :

1)	E, A	7)	O,C,U,D,Z
2)	I	8)	N
3)	R	9)	L
4)	T	10)	V,M
5)	S	11)	F,G,B,H,X,J,K
6)	P	12)	W,Q,Y

Cette classification est un peu différente de celle de [1], parce que les lettres A, Ă, Â sont ici cumulées en une seule lettre : A, de même I et Î dans I, S et Ş dans S, T et Ţ dans T.
En étudiant l'écart de ces textes (cf. [2]), on obtient :

$$\alpha(j) = \frac{1}{23}\sum_{i=1}^{23} \left| \alpha(A_i) \right| \approx 2{,}348 ,$$

donc l'écart du langage juridique des fréquences courantes de la langue est beaucoup plus grand que celui du langage des mots croisés : $\alpha(g) \approx 1{,}391$ et $\alpha(d_r) \approx 1{,}185$.

Les sauts les plus spectaculaires sont réalisés par les lettres P, Z et N :

$$\alpha(P) = 6 , \quad \alpha(Z) = 7 , \quad \alpha(N) = -8.$$

Cet article surprend peut-être par sa banalité. Mais, alors que les autres auteurs ont fait des mois de calculs à l'aide d'ordinateurs, choisissant certains livres et faisant compter les lettres (!) par l'ordinateur, moi j'ai déduit cette fréquence des lettres en quelques minutes (!), par une simple observation.

Bibliographie:

[1] Marcus, Solomon - "Poetica matematică", Editura Academiei, Bucarest, 1970 (traduit en allemand, Athenäum, Frankfurt, 1973).

[2] Smarandache, Florentin - "A mathematical linguistic approach to Rebus", article publié dans la revue "Revue Roumaine de linguistique", Tome XXVIII, 1983, la collection "Cahiers de linguistique théorique et appliquée", Tome XX, 1983, n°1, p.67-76, Bucarest.